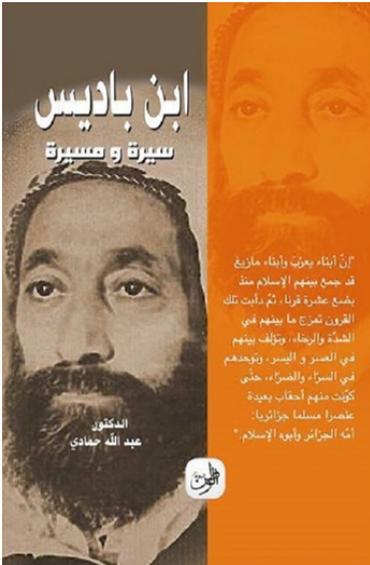


Abdallah Hammadi,  
*al-Šayj 'Abd al-Ḥamid Ibn Bādīs: sira wa masira*,  
Argel, Dār al-waṭan al-yawm, 2017, 300 pp.  
[ISBN: 978-9931-387-67-1]



Abdallah Hammadi es ciertamente uno de los escritores argelinos más prolíficos, y resulta difícil dar noticia de todas sus publicaciones. No obstante, creemos que corresponde, al menos, escribir unas líneas señalando la importancia de uno de sus últimos libros, por la relevancia de la materia estudiada en el contexto del sexagésimo aniversario de la independencia de Argelia, ocurrida en 1962. Nos referimos a *Ibn Badīs: vida y trayectoria*, obra revisionista en la que se trata de relatar el decurso biográfico de una de las personalidades más decisivas en la historia moderna del país, la del pensador y reformista islámico ‘Abd al-Ḥamid Ibn Bādīs (1889-1940).

La obra está conformada por diversos materiales, e intenta reunir en un solo volumen un relato lineal desde el origen familiar y el contexto cultural de Constantina en donde nació el reformador, hasta la repercusión de su labor en la sociedad argelina de mediados del siglo xx. El volumen se divide en cuatro partes: 1) raíces históricas de la familia Ibn Badīs; 2) contexto espiritual de Constantina en el periodo francés; 3) vida y trayectoria de Ibn Badīs; y 4) elogio de Muḥammad Šālih ibn ʿYillūl.

En la primera parte Hammadi intenta rastrear los orígenes medievales en la familia desde la dinastía bereber zirí, desde Mannād ibn Māksin a su hijo Zirī ibn Mannād y al nieto Buluqīn ibn Zirī (a veces بلقنين, escrito por Hammadi como بولو كين). Emplea para ello el texto Les Benbadis de

Constantine (1917), al estilo de los escritos, por ejemplo, de Augustin Berque en *Ecrits sur l'Algérie* (Aix-en-Provence, Edisud, 1986). No obstante, la idea es ir más allá del mito para poder reflejar la humanidad y realidad del personaje, de un Ibn Badís que quiere presentarse con voz propia, explorándolo a través de sus múltiples escritos y artículos de prensa. Éste es quizá el aspecto más innovador del volumen: la relación bibliográfica y empleo de los textos aparecidos en la prensa regular (que se da en las páginas 292-293, sobre todo de la revista *al-Šiḥab* / الشهاب); y la reconstrucción de su pensamiento intelectual a través de sus escritos.

Otra fuente empleada tradicionalmente en la redacción de la biografía de Ibn Badís ha sido la del propio contexto humano de la Asociación de ulemas argelinos, es decir, cómo otros personajes importantes del movimiento reformista e independentista percibían, y definieron, la labor de Ibn Badís. Así, Hammadi cita en numerosas ocasiones a al-Bašīr al-Ibrāhīmī (del que se trató en el número 4 de esta revista en un texto de Sarra Ikram Hadeḡ), así como otros intelectuales y escritores del momento.

En la página 200 se cita un bello y significativo poema de Muḥammad al-ʿId al-Jalīfa (del que se trató igualmente en el número 4 de esta revista en un texto de Fernando de Ágreda). El poema consta de catorce versos —de los cuales Hammadi reproduce la mitad—, y apareció el 12 de julio de 1936 en la revista *al-Šiḥab*. Por la entidad del autor, y reflejar el espíritu del momento histórico en el que vivió y laboró Ibn Badís, nos hemos permitido realizar una traducción completa del poema, que reproducimos a continuación:

¡Oh, Francia!, Argelia se refugió en ti, y leal incluso yo te fui.  
 Pero te ganó (*la izquierda*), hoy ya no hay penuria, ¿no fue acaso buen augurio?  
 Te ganó (*la izquierda*), el pueblo hoy será rescatado para su porvenir futuro.  
 Te ganó (*la izquierda*), así que me acerqué a ti y te di esperanzas seguro.  
 La abrazamos por unanimidad (en el congreso popular), sin apatía ni descanso.  
 El pueblo exigía, con el mayor de los clamores, y exhortaba a recuperar lo perdido.  
 No es verdad que privas a las personas de sus derechos para ofrecer fuego, y hierro.  
 No es verdad que descansas y sufren, no es verdad que vives y enloquecen.  
 No es verdad que caminas y se esconden, no es verdad que vives y mueren.  
 ¡Oh, Francia!, devuélvenos nuestros derechos, reduce el daño y detén las amenazas.

A pesar de los opresores en la tierra, somos libres, incluso si nos hacen esclavos. Deseamos paz y tranquilidad, y nos negamos a ser, por nadie, humillados. Nos basta la justicia, no nos importan las represalias de quien gobierna con tiranos. Deja la añoranza de todo lo que ayer, fue, y dame un mañana feliz, y alegre.

En fin, la obra revisa la trayectoria de una personalidad esencial en el discurso que cimentó una nueva forma de entender Argelia. En un contexto de afrancesamiento y colonialismo, la Asociación de ulemas movilizó a la población a través de un discurso nacionalista árabe e islámico, y una acción local hacia la revolución espiritual, y material. Abdallah Hammadi trata en este libro de ofrecer una lectura académica del intelectual islámico a través de su obra escrita y del impacto que causó su acción política. No es mucha la bibliografía existente en lengua española sobre Ibn Badís. Valgan estas notas para invitar a la reflexión y la revisión sobre un periodo decisivo de la historia de Argelia, el de su nacimiento como estado moderno.

Isaac DONOSO

